

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie mamy prawa zjeść i wypić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie mamy prawa jeść i pić? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie - mamy swobody zjeść i
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie mamy prawa zjeść i wypić
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie mamy prawa jeść i pić?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie mamy prawa jeść i pić?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali nie mamy wolności jeść i pić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie mamy wolności jeść i pić?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie mamy prawa skorzystać z jedzenia i picia?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie wolno nam jeść i pić?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie mamy prawa do jedzenia i picia?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy naprawdę nie mamy prawa do jedzenia i picia?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czyż nie mamy prawa skorzystać z jedzenia i picia?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy nie mam prawa do tego, byście mi zapewnili utrzymanie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy nie mamy prawa do utrzymania przez was?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не маємо права їсти і пити?
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Czyż nie mamy wolności, aby zjeść

¹⁾ <x>500 3:33</x>; <x>540 3:2-3</x>

	dynamiczny		i wypić?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy nie mamy prawa korzystać z jedzenia i picia?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie mamy prawa jeść i pić?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy nie wolno nam korzystać z waszej gościnności?